



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
MARK CHETCUTI**

Seduta tal-11 ta' Lulju, 2013

Citazzjoni Numru. 271/2013

**Av. Peter Fenech bhala mandatarju specjali
tas-socjeta estera New Balance Athletic Shoe Inc**

vs

**Dr. Mark A. Mifsud Cutajar u P.L. Melissa Anastasi
gew nominati kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw
lill-assenti kunsinjatarju EURL PERFECT POMMES
IMPORT – EXPORT u ALGERIA GULF BANK
ghal kull interess li jista' jkollu
b'digriet tat-30 ta' April 2013**

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tal-21 ta' Marzu,
2013 li jghid hekk:

1. Illi l-esponenti gie mahtur mandatarju tas-socjeta estera
New Balance Athletic Shoe Inc ta' Boston,
Massachusetts, USA sabiex jirraprezenta l-azzjonijiet

gudizzjarji necessarji sabiex jigu protetti l-interessi taghhom;

2. Illi s-socjeta rikorrenti New Balance Athletic Shoe Inc hija l-proprjetarja tad-drittijiet registrati bhala Community Trademarks mal-Office for Harmonization in the Internal Market tal-Unjoni Ewropea : (a) figurative mark 'N' liema dritt gie registrat fis-16 ta' Lulju 1999 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 000103754 (Dok. NB1) u (b) figurative mark 'NB' liema dritt gie registrat fid-9 ta' Dicembru 1998 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 103697 (Dok. NB2);

3. Illi fil-hamsa u ghoxrin (25) ta' Frar tas-sena elfejn u tlettax (2013) r-rikorrenti nomine gie infurmat mill-Kontrollur tad-Dwana illi waqt l-iskrutinji tieghu gewwa l-Port Hieles, Marsaxlokk, Malta, huwa kien issosspenda r-rilaxx tal-container bin-numru ECMU 9110270 li dahal gewwa l-Port Hieles fit-tlieta u ghoxrin (23) ta' Jannar 2013 fuq il-vapur CMA CGM PARCIFAL liema container kien fih erba' mija u ghoxrin (420) pari zraben tal-isport (Dok. NB3) kollha bil-marka 'N' u 'NB' u li prima facie dehru lill-Kontrollur tad-Dwana li dawn jikkontravvjenu dritt ta' proprjeta intelletwali;

4. Illi mill-kampjuni li ttiehdu mir-rikorrenti nomine jirrizulta li dawn l-oggetti mizmuma taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana huma fil-fatt kontraffazzjonijiet ghar-raguni li z-zraben New Balance, fihom il-logos 'N' u 'NB' u kienu geww manifatturati u esportati minghajr l-awtorizzazzjoni ta' New Balance Athletic Shoe Inc, u ghalhekk jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali ta' New Balance Athletic Shoe Inc u r-rapport tal-istess anness u mmarkat bhala Dok. NB4;

5. Illi r-rikorrenti nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddetjeni l-merkanzija suspettata gewwa Malta sabiex a tenur tal-artikolu 7 tal-Kapitolu 414 tal-Ligijiet ta' Malta huwa jipprocedi civilment ghall-decizjoni dwar in-natura tal-merkanzija detenuta;

6. Illi din il-merkanzija inqabbdet mill-Port Hieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf li l-kunsinjatarju tal-

merkanzija huwa TO THE ORDER OF ALGERIA GULF BANK u n-notify party huwa EURL PERFECT POMMES IMPORT-EXPORT, 71 RUE MOAHMED FAHSE, CENTRE ZAOUIA, BENI TAMOU, BLIDA, ALGERIA, u dan skond dak citat fil-polza ta' taghbija numru GGZ0492859 (Dok. NB5);

7. Illi l-azzjonijiet tal-intimati jiksru d-disposizzjonijiet tal-artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u huma azzjonabbli b'applikazzjoni tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 7 u 8 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

8. Illi r-rikorrenti nomine Av. Peter Fenech jiddikjara li huwa jaf il-fatti esposti in parte personalment, in parte mill-informazzjoni moghtija lilu mis-socjeta rikorrenti u in parte mill-informazzjoni u d-dokumenti moghtija lilu mill-Kontrollur tad-Dwana;

9. Illi s-socjeta rikorrenti ghandha kull interess li tippromwovi din l-azzjoni gudizzjarja sabiex tikkawtela u tenforza l-jeddijiet taghha;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza.

Ghaldaqstant l-esponenti umilment jitlob lil din l-Onorabbli Qorti sabiex:

1. Tiddikjara li l-erba' mija u ghoxrin pari zraben tal-isport li fuqhom hemm il-marki 'N' u 'NB', u li jinsabu prezentement taht l-awtorita tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-container bin-numru ECMU 9110270 kontenenti l-imsemmija zraben, huma kontrafatti skond l-artikoli 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u jikkontravvjenu d-drittijiet ta' proprjeta intelletwali tas-socjeta rikorrenti New Balance Athletic Shoe Inc, fir-rigward tal-community trademarks senjatament (a) figurative mark 'N' liema dritt gie registrat fis-16 ta' Lulju 1999 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 000103754 (Dok. NB1) u (b) figurative mark 'NB' liema dritt gie registrat fid-9 ta' Dicembru 1998 u moghti n-numru ta' registrazzjoni 103697 (Dok. NB2) u jivvjolaw l-

Kopja Informali ta' Sentenza

artikolu 2(1)(a) u (b) u l-artikolu 4 tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, u dan okkorrendo bin-nomina ta' esperti nominati ghal dan il-fini;

2. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali merkanzija 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta rikorrenti, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi din il-merkanzija f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil u a spejjez tal-intimati;

3. Tordna li l-intimati ghandhom ibatu l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u t-tielet talbiet tas-socjeta rikorrenti, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija merkanzija ghall-hazna f'Malta qabel id-distruzzjoni eventwali taghha, tal-hazna stess, tat-tallying u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Kontrollur tad-Dwana mill-bidu tal-proceduri, kif ukoll tat-trasport mill-lok tal-hazna ghall-lok eventwali ta' distruzzjoni inkluz l-ispejjez kollha inkorsi ghad-distruzzjoni finali tal-istess merkanzija.

Bl-ispejjez kontra l-intimati li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tas-17 ta' Mejju 2013 fejn ecceppew:

Illi l-esponenti m'humix edotti mill-fatti u ghalhekk qed jirriservaw id-dritt li jipprezentaw risposta motivata f'kaz u jekk jigu edotti mill-fatti.

Salv risposta ulterjuri.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza;

Ikkunsidrat

Illi jirrizulta li s-socjeta attrici hija l-proprjetarja tal-markji 'New Balance', 'N', u 'NB', liema markji huma registrati fir-Registru tal-Markji Komunitarji bin-numri 000103754 u 103697.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container Numru ECMU 9110270 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM PARSIFAL li kien dahel Malta fit-23 ta' Jannar 2013 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' erba' mija u ghoxrin (420) par zarbun tal-isport bil-marki tas-socjeta rikorrenti, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 6 ta' Marzu 2013 (Dok. NB4 fol. 14) maghmul minn Daniel J. McKinnon, rapprezentant tas-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli apposti tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu ndikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. B fol. 67) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Daniel J. McKinnon li kkonfermaw li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' George Agius (Dok. B fol. 68) datat 17 ta' Gunju 2013. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-erba' mija u ghoxrin (420) par zarbun tal-isport kollha bil-marka 'New Balance', 'N', u 'NB', in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' erba' mija u ghoxrin (420) par zarbun tal-isport kollha bil-marka 'New Balance', 'N', u 'NB', b'Container Numru ECMU 9110270 da parti tal-intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta rikorrenti nkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 [Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)] u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta rikorrenti;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tal-intimati, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lil-intimati jhallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tat-*tallying*, u tal-ispejjez kollha dovuti lill-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414 kif jirrizulta mill-affidavit tar-rapprezentant tal-Kontrollur tad-Dwana Dok. B fol. 68;

Bl-ispejjez kontra l-intimati b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----